

**A passage from the Divna Veković's French translation of 'The Mountain Wreath' by
Petar Petrović Njegoš**

*,Vidi vraga su sedam binjišah,
su dva mača a su dvije krune,
praunuka Turkova s Koranom!
Za njim jata prokletoga kota,
da opute zemlju svekoliku,
ka skakavac što polja opusti*

...

*A ja što ću, ali sa kime ću
Malo rukah, malena I snaga,
Jedna slamka među vihorove,
Sirak tužni bez igđe ikoga!*

...

*Vuk na ovcu svoje parvo ima
ka tirjanin na slaba čovjeka
al tirjanstvu stati nogom za vrat
dovesti ga k poznaniju prava
to je ljudska dužnost najsvetija*

*,Regarde ce diable avec sept bigniches
avec deux sabres et deux couronnes,
ce petit-fils du Turc avec le Koran!
Derrière lui ce troupeau de l'engeance maudite
qui dévaste toute la terre
comme des sauterelles qui dévastent les champs!*

*Mais que fais-je et avec qui suis-je
J'ai peu de bras et une force fragile
Je suis un brin de paille au milieu des tourbillons
Un orphelin triste et seul au monde!*

*Le loup revendique ses droits sur la brebis
comme le tyran domine l'homme faible
Mettre un pied sous la gorge du tyran
l'amener vers la connaissance du droit
est le devoir le plus sacré de l'home!*